



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

EXPORT OF FROZEN PORCINE SEMEN TO BRAZIL - PART A
EXPORTAÇÃO DE SÊMEN SUÍNO CONGELADO PARA O BRASIL - PARTE A

HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO

No/Nº:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

I. Identification of the semen/Identificação do sêmen

Identification of the donor/Identificação do doador	Identification of the straws/Identificação das palhetas	Date of collection/Data de coleta	Breed/Raça	Number of straws/Nº de palhetas

II. Origin of the semen/Origem do sêmen

a) Name and address of exporter/Nome e endereço do exportador:

b) Name and address of the semen collection and processing centre (SCPC)/Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS):

c) Registration number of the SCPC/Número do Registro do CCPS:

III. Destination of the semen/Destino do sêmen

a) Name and address of importer/Nome e endereço do importador

b) Address of destination of the semen/Endereço do destino do sêmen:

c) **Means of transportation and all available details of shipment/Meio de transporte e todos os dados disponíveis sobre a remessa:**

*(including flight number/name of vessel, as appropriate/
inclusive o número do voo/nome do navio, conforme apropriado)*

d) **Import permit number(s)/ Número(s) da(s) Autorização(s) de Importação:**

IV. Health Information/Informações Sanitárias

I, the undersigned hereby certify that the semen described above meets the following requirements/ Eu, abaixo assinado, certifico que o sêmen descrito acima cumpre os seguintes requisitos:

THE EXPORTING COUNTRY / DO PAÍS EXPORTADOR

(a) **In relation to African Swine Fever:** From the first day of semen collection and until at least thirty (30) days after the last collection, the United Kingdom has met the conditions stipulated in the relevant chapters of the Terrestrial Code of the World Organisation for Animal Health (OIE) to be considered free from this disease, and this status is recognised by Brazil;

Com relação a Peste Suína Africana: Desde a primeira data de coleta do sêmen e pelo menos até os trinta (30) dias posteriores à última coleta de sêmen, o Reino Unido cumpriu com o estabelecido nos capítulos correspondentes do Código Terrestre da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) para ser considerado livre da doença, e esta condição é reconhecida pelo Brasil;

(b) **In relation to Classical Swine Fever:** The United Kingdom or the zone of origin of the United Kingdom is officially recognised by the OIE or meets the conditions stipulated in the relevant chapters of the Terrestrial Code of the OIE to be considered free from this disease, and such status is recognised by Brazil. In addition, the donor animals of the semen have remained for at least three (3) months prior to the semen collection in the United Kingdom or zone of the United Kingdom;

Com relação a Peste Suína Clássica: O Reino Unido ou a zona de origem do Reino Unido é reconhecido oficialmente pela OIE ou cumpre com o estabelecido nos capítulos correspondentes do Código Terrestre da OIE para ser considerado livre da doença e tal condição é reconhecida pelo Brasil. Ademais, os doadores do sêmen permaneceram durante pelo menos os três (3) meses anteriores à coleta do sêmen em Reino Unido ou zona do Reino Unido;

(c) **In relation to Japanese Encephalitis:** No cases of Japanese encephalitis were recorded in susceptible species in the United Kingdom for at least the last twelve (12) months prior to collection;

Com relação à Encefalite Japonesa: No Reino Unido não foram registrados casos de Encefalite Japonesa nas espécies suscetíveis durante pelo menos os últimos doze (12) meses prévios à coleta;

(d) **In relation to Foot and Mouth disease/ Com relação à Febre Aftosa:**

The United Kingdom or zone of the United Kingdom is recognised by the OIE to be free from foot-and-mouth disease *with or *without vaccination and the donor animals/ O Reino Unido ou zona do Reino Unido é reconhecido pela OIE como livre de Febre Aftosa *com ou *sem vacinação e os doadores:

1) Showed no clinical signs of the disease during semen collection or during the thirty (30) days after that collection/ Não manifestarom nenhum sinal clínico da doença durante a coleta do sêmen nem durante os trinta (30) dias posteriores a tal coleta; and/ e

- 2) Were kept for at least three (3) months prior to semen collection in a country free from foot and mouth disease/ *Permanecerom durante pelo menos os três (3) meses anteriores à coleta do sêmen no Reino Unido ou zona do Reino Unido livre de Febre Aftosa com ou sem vacinação;*

THE CENTRE FOR COLLECTION AND PROCESSING OF SEMEN (CCPS) / DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DE SÊMEN (CCPS)

(e) **The collection and processing of the semen was carried out in an Semen Collection and Processing Centre (SCPC) which complied with the following conditions/ A coleta e processamento do sêmen foram efetuados em um Centro de Coleta e Processamento do Sêmen (CCPS) que cumpriu com as seguintes condições:**

- 1) **It is registered and supervised by the Veterinary Authority of the United Kingdom and complied with the conditions stipulated in the relevant chapter of the Terrestrial Code of the OIE applicable to Artificial Insemination Centres, semen collection premises and laboratories for the treatment of semen/ É registrado e supervisionado pela Autoridade Veterinária do Reino Unido e cumpriu com as condições estabelecidas no capítulo correspondente do Código Terrestre da OIE aplicáveis aos Centros de Inseminação Artificial, às instalações da coleta de sêmen e aos laboratórios de tratamento de semen;**
- 2) **It is declared free from brucellosis and Aujeszky's disease by the veterinary authority of the United Kingdom/ Está declarado como livre de Brucelose e de Doença de Aujeszky pela Autoridade Veterinária do Reino Unido;**
- 3) **In order to enter the SCPC, every male remained for a minimum period of quarantine of thirty (30) days, was clinically healthy and were negative to the diagnostic tests laid down in this certificate/Para seu ingresso no CCPS, todos os machos permanecerom um período mínimo de quarentena de trinta (30) dias, estando clinicamente sadios e resultando negativos às provas diagnósticas estabelecidas no presente certificado;**
- 4) **In order to enter the SCPC and during their residency in the SCPCP, the animals were not vaccinated against Porcine Respiratory and Reproductive Syndrome (PRRS)/ Para seu ingresso no CCPS e durante sua permanência em tal Centro, os animais não foram vacinados contra a Síndrome Respiratória e Reprodutiva Suína (PRRS);**
- 5) **The semen was collected and processed under the supervision of the veterinary surgeon with technical responsibility for the SCPC/ O sêmen foi coletado e processado sob a supervisão do médico veterinário responsável técnico do CCPS;**
- 6) **Six-monthly tests by multivalent ELISA for PRRS were carried out on *all the animals at the Collection Centre *or on a sample that provided 99% confidence of detecting at least one infected animal at an expected prevalence of 10%/ No CCPS foram realizados controles semestrais com uso de ELISA multivalente para a detecção de PRRS *na totalidade dos animais *ou em uma amostra que apresente 99% de confiança para detectar pelo menos um animal infectado e uma prevalência esperada de 10%;**
- 7) **No cases of PRRS, vesicular stomatitis, swine vesicular disease or transmissible gastroenteritis were reported at the Collection Centre in the last one hundred and eighty (180) days prior to the first collection of semen for export/No CCPS não foram notificados casos de PRRS, Estomatite Vesicular, Doença Vesicular dos Suínos e Gastroenterite Transmissível nos últimos cento e oitenta (180) dias anteriores à primeira coleta do sêmen exportado;**

SEMEN DONORS / DOS DOADORES DO SÊMEN

- (f) **The donor boars *were born and have since been continuously resident in the United Kingdom *or were imported from a country with the same or higher health status as described in items IV (a) to IV (d) of this document/ Os doadores de sêmen *nascerom e permanecerom de forma ininterrupta desde seu nascimento no Reino Unido *ou foram importados de um país com igual ou superior condição sanitária àquela indicada nos itens IV (a) a IV (d) do presente document;**
- (g) **They were not used for natural service while they were at the SCPC/ Durante sua permanência no CCPS, não foram utilizados em monta natural;**
- (h) **The donor animals showed no clinical signs of infectious diseases during the period of collection of the semen for export or during the thirty (30) days after collection/ Os doadores, durante o período de coleta do sêmen exportado e durante os trinta (30) dias posteriores à coleta, não apresentaram sinais clínicos de doenças infecciosas;**

DIAGNOSTIC TESTS AND TREATMENTS/ DOS TESTES DE DIAGNÓSTICO E DOS TRATAMENTOS

- (i) **The diagnostic tests were carried out in laboratories that are official, accredited or recognised by the veterinary authorities of the United Kingdom. Those tests were done in accordance with the "Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals" of the World Organisation for Animal Health (OIE), hereafter referred to as "Terrestrial Manual"/ As provas diagnósticas foram realizadas em laboratórios oficiais, acreditados ou reconhecidos pela Autoridade Veterinária do Reino Unido. Essas provas foram realizadas de acordo com o "Manual de Provas de Diagnóstico e Vacinas para os Animais Terrestres" da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE), adiante nominado como "Manual Terrestre";**
- (j) **The collection of samples for the purpose of diagnostic tests laid down in this document was done under supervision of an official veterinarian or a veterinarian authorised by the veterinary authority of the United Kingdom/ A coleta de amostras para a realização das provas diagnósticas estabelecidas no presente documento foi supervisionada por um Veterinário Oficial ou autorizado pela Autoridade Veterinária do Reino Unido;**

*** Delete as appropriate / Riscar o que não se aplica**

Official Stamp
Selo oficial

Signed/ Assinatura.....RCVS
Official Veterinarian/Veterinário oficial

.....
Name in block letters/Nome em maiúsculas

Date/Data

Address/Endereço

.....
.....
.....

NOTES/NOTAS:

- (a) **A separate certificate must be issued for each consignment of semen. / Será emitido um certificado distinto para cada remessa de semen.**
- (b) **The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination. / O original do presente certificado deve acompanhar a remessa até ao local de destino.**